Porównanie tłumaczeń Mateusza 7:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Wejdźcie przez ― wąską bramę, bowiem szeroka ― brama i przestronna ― droga ― wiodąca w ― zgubę, i liczni są ― wchodzący przez nią. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wejdźcie przez ciasną bramę gdyż szeroka brama i przestronna droga prowadząca w zgubę i liczni są wchodzący przez nią |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wejdźcie przez ciasną bramę;\* gdyż szeroka jest brama i przestronna droga, która prowadzi do zguby, i wielu jest tych, którzy przez nią wchodzą.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wejdźcie przez wąską bramę. Bo szeroka brama i przestronna droga odprowadzająca w zgubę, i liczni są wchodzący przez nią. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wejdźcie przez ciasną bramę gdyż szeroka brama i przestronna droga prowadząca w zgubę i liczni są wchodzący przez nią |

1. 1) <x>490 13:24</x>; <x>500 10:7</x>; <x>490 6:43-44</x>; <x>490 13:25-27</x>; <x>480 1:40-45</x>; <x>490 5:12-16</x>; <x>490 7:1-10</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Przenośnia o dwóch drogach (<x>50 30:19</x>; Ps 1; <x>300 21:8</x>). [↑](#footnote-ref-3)